

【公報種別】特許法第17条の2の規定による補正の掲載

【部門区分】第3部門第3区分

【発行日】令和4年7月13日(2022.7.13)

【国際公開番号】WO2020/000167

【公表番号】特表2021-528542(P2021-528542A)

【公表日】令和3年10月21日(2021.10.21)

【出願番号】特願2020-570948(P2020-570948)

【国際特許分類】

C 1 1 D 3/37(2006.01)

10

C 1 1 D 1/83(2006.01)

C 1 1 D 1/66(2006.01)

C 1 1 D 1/02(2006.01)

C 1 1 D 1/72(2006.01)

C 1 1 D 1/68(2006.01)

C 1 1 D 1/74(2006.01)

C 1 1 D 1/22(2006.01)

C 1 1 D 1/14(2006.01)

C 1 1 D 1/29(2006.01)

C 1 1 D 1/12(2006.01)

20

C 1 1 D 1/28(2006.01)

C 1 1 D 1/34(2006.01)

C 1 1 D 17/08(2006.01)

【F I】

C 1 1 D 3/37

C 1 1 D 1/83

C 1 1 D 1/66

C 1 1 D 1/02

C 1 1 D 1/72

C 1 1 D 1/68

30

C 1 1 D 1/74

C 1 1 D 1/22

C 1 1 D 1/14

C 1 1 D 1/29

C 1 1 D 1/12

C 1 1 D 1/28

C 1 1 D 1/34

C 1 1 D 17/08

【誤訳訂正書】

40

【提出日】令和4年7月4日(2022.7.4)

【誤訳訂正1】

【訂正対象書類名】明細書

【訂正対象項目名】0011

【訂正方法】変更

【訂正の内容】

【0011】

【図1】同じ総界面活性剤濃度を有する様々なAPEI含有液体洗濯洗剤組成物における、NI対AI重量比の関数としての、泥/汚れの再付着によって引き起こされる色変化(E)をプロットしたグラフである。

50

【誤訳訂正 2】

【訂正対象書類名】明細書

【訂正対象項目名】0047

【訂正方法】変更

【訂正の内容】

【0047】

上記成分に加えて、本発明の液体洗濯洗剤組成物の残部は、典型的には、約5重量%～約70重量%、又は約10重量%～約60重量%の補助成分を含有する。洗濯洗剤製品に好適な補助成分としては、ビルダー、キレート剤、移染防止剤、分散剤、レオロジー変性剤、酵素、及び酵素安定剤、触媒物質、漂白活性化剤、過酸化水素、過酸化水素源、予備形成過酸、ポリマー分散剤、泥汚れ除去/再付着防止剤、増白剤、泡抑制剤、染料、光漂白剤、構造伸縮性付与剤、布地柔軟剤、キャリア、ヒドロトロップ、加工助剤、溶媒、色相剤、抗菌剤、遊離香油、並びに/又は顔料が挙げられる。液体洗濯洗剤組成物中におけるこれら補助成分の正確な性質及びその濃度は、組成物の具体的な種類、及び組成物が使用される洗浄作業の性質などの要因によって決まる。

10

【誤訳訂正 3】

【訂正対象書類名】明細書

【訂正対象項目名】0052

【訂正方法】変更

【訂正の内容】

【0052】

実施例1：APEI含有液体洗濯洗剤組成物の泥/汚れ除去性能に対する様々なNI対AI重量比の影響を示す比較例

7つの例示的な液体洗濯洗剤組成物A～Gを提供するが、これらは全て、約1重量%のAPEIポリマーと、約14.6重量%の、NI界面活性剤及び2つのAI界面活性剤(LAS及びAES)の両方を含む界面活性剤と、を含有する。これらの例示的な液体洗濯洗剤組成物中のNI対AI重量比は、約0.5～約5、例えば、約0.5、0.8、1、1.2、1.5、2、及び5で変動する。以下は、例示的な液体洗濯洗剤組成物A～Gの詳細な組成分解である。

20

【誤訳訂正 4】

【訂正対象書類名】明細書

【訂正対象項目名】0054

【訂正方法】変更

【訂正の内容】

【0054】

上記の例示的な液体洗濯洗剤組成物のそれぞれを使用して布地を処理し、次いで、その汚れ/泥除去性能を以下のように測定する。

i) それぞれが約5cm×5cmのサイズを有し、50%/50%ポリエステル-綿ブレンドを含有する3つの布地片を調製し、

ii) Spectro_Guide 45/0 Gloss 6801カラー分光光度計(BYK-Gardner GmbH (Geretsried, Germany)から市販されている)を使用して各布地片のL/a/b値を測定し、洗浄前の3片の布地全てについて平均L/a/b値を計算し、

iii) 約200gpgの水硬度レベルを有する逆浸透(RO)水(Ca²⁺対Mg²⁺重量比、約4:1)800mLに試料液体洗濯洗剤組成物約1.6グラムを溶解させて、約2000ppmの洗剤投入量の洗浄液を形成し、

iv) 約1グラムのArizona Test Dust (ISO12103-1、0～3マイクロメートルの公称粒径を有するA2試験微粉、Powder Technology Incから市販されている)を工程(iii)からの800mLの洗浄液に添加して、均一な混合物を形成し、

30

40

50

v) 3つの布地片を工程(i v)の混合物に加え、ターゲットメーター(C o p l e y S c i e n t i f i c)で約20分間洗浄し、
 v i) 洗浄した布地片をRO水で約1分間すすぎ、次いで、乾燥させ、
 v i i) 同じS p e t r o - G u i d e 4 5 / 0 G l o s s 6 8 0 1カラー分光光度計を使用して各乾燥させた布地片のL / a / b値を測定し、洗浄後の3片の布地全てについて平均L / a / b値を計算し、
 v i i i) 試料液体洗濯洗剤組成物の泥/汚れ除去性能の指標として、洗浄前後の平均L / a / b値の間の E を計算する。 E 値が高いほど、洗浄中により多くの泥/汚れが布地に再び付着し、したがって、試料液体洗濯洗剤組成物の泥/汚れ除去性能が悪くなる。

10

【誤訳訂正5】

【訂正対象書類名】明細書

【訂正対象項目名】0055

【訂正方法】変更

【訂正の内容】

【0055】

図1は、これらの組成物中のNI対AI重量比の関数として、上述の7つの例示的な液体洗剤組成物のそれぞれの E 値をプロットする。NI - 対AIの重量比が約1.5以下である場合、液体洗濯洗剤組成物の泥/汚れ除去性能が比較的低い(12.0を上回る高い E 値によって示される)ことが、図1から明らかである。しかしながら、NI対AI重量比が1.5を上回ると、液体洗濯洗剤組成物の泥/汚れ除去性能は著しく改善する(2及び5のNI対AI比における E 値がより低いことによって示される)。液体洗濯洗剤組成物のNI対AI比が約2である場合、最良の泥/汚れ除去性能が観察される。

20

【誤訳訂正6】

【訂正対象書類名】特許請求の範囲

【訂正対象項目名】全文

【訂正方法】変更

【訂正の内容】

【特許請求の範囲】

【請求項1】

液体洗濯洗剤組成物であって、

30

1) 0.5重量%~1重量%の、実験式(P E I) a - (E O) b - (P O) c - R₁を有し、式中、aは、アルコキシル化ポリアルキレンイミンのポリアルキレンイミンコアの重量平均分子量(M W P E I)であり、かつ500~2,000ダルトンの範囲であり、bは、前記アルコキシル化ポリアルキレンイミンの前記1本以上の側鎖における重量平均エトキシル化度であり、かつ15~25の範囲であり、cは、前記アルコキシル化ポリアルキレンイミンの前記1本以上の側鎖における重量平均プロポキシル化度であり、かつ0であり、R₁は水素である、アルコキシル化ポリエチレンイミンと、

2) 9重量%~30重量%の、7~10の範囲の重量平均エトキシル化度を有するC₁₂~C₁₅アルキルエトキシル化アルコールである非イオン性(N I)界面活性剤と、

3) 2重量%~10重量%の、C₁₁~C₁₂直鎖状アルキルベンゼンスルホネート(L A S)と1~3の範囲の重量平均エトキシル化度を有するC₁₂~C₁₄アルキルエトキサルフェート(A E S)とを含むアニオン性(A I)界面活性剤と、

40

を含み、

前記NI対AI重量比が、2~5の範囲である、液体洗濯洗剤組成物。

【請求項2】

前記L A S対A E S重量比が、1.5 : 1 ~ 3 : 1の範囲である、請求項1に記載の液体洗濯洗剤組成物。

【請求項3】

前記aが600であり、前記bが20である、請求項1に記載の液体洗濯洗剤組成物。

【請求項4】

50

前記 C₁₂ ~ C₁₅ アルキルエトキシ化アルコールの重量平均エトキシ化度が 7 である、請求項 3 に記載の液体洗濯洗剤組成物。

【請求項 5】

前記 C₁₂ ~ C₁₄ アルキルエトキシサルフェートの重量平均エトキシ化度が 3 である、請求項 4 に記載の液体洗濯洗剤組成物。

【請求項 6】

布地を処理するための、請求項 1 ~ 5 のいずれか一項に記載の液体洗濯洗剤組成物の使用。

【誤訳訂正 7】

【訂正対象書類名】図面

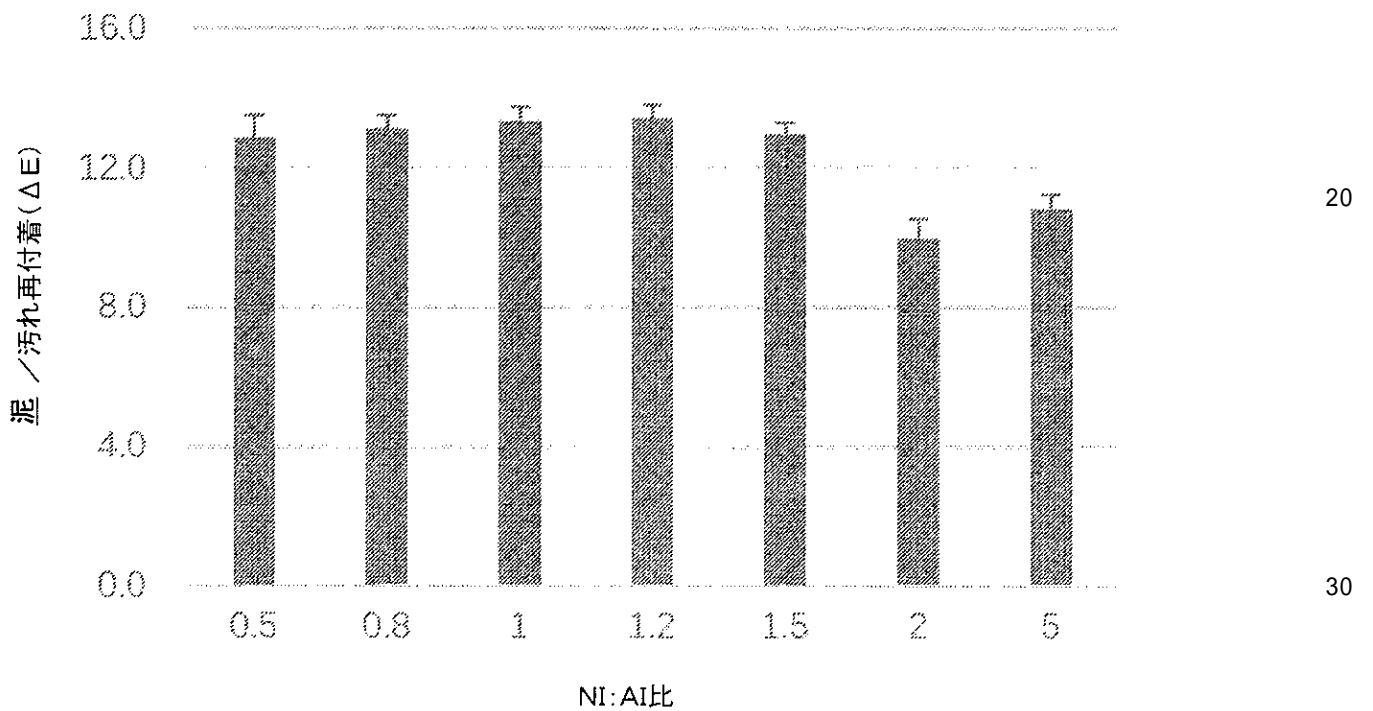
10

【訂正対象項目名】全図

【訂正方法】変更

【訂正の内容】

【図 1】



20

30

40

50